

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 51 (1973)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

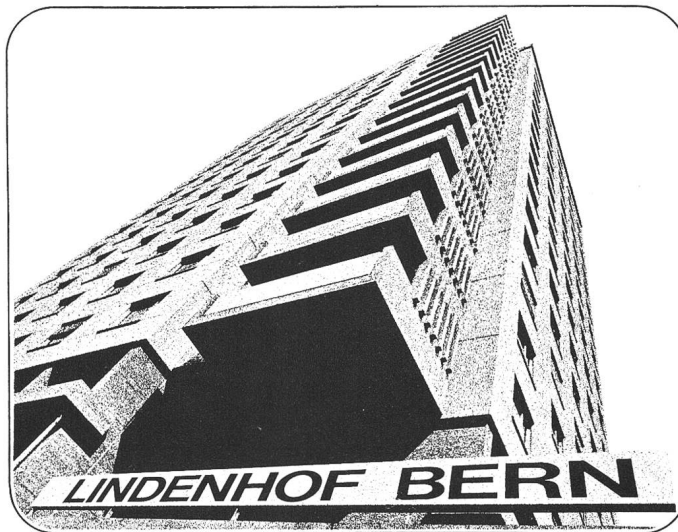
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

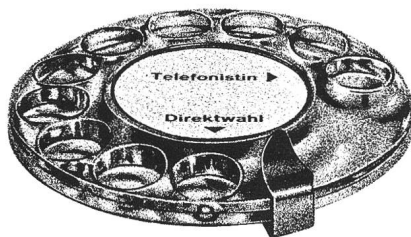
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ein modernes Spital von heute –  
rationalisiert und reorganisiert für morgen;  
deshalb auch ausgerüstet nach den neuesten Erkenntnissen  
der modernen Nachrichtentechnik:  
mit einer Haustelephonzentrale  
Hasler SKW 1000

# Spitaltyp

*Sie können sich Ihre Patienten nicht aussuchen. Vom Manager bis zum einfachen Mann kann sich jedermann im Spital aufhalten. Als wichtigstes Kommunikationsmittel ist eine leistungs-*



*fähige Spitaltelephonanlage unentbehrlich. Sonst überlasten Vermittlung, Gebührenerfassung und -Abrechnung der zahlreichen Verbindungen und endlosen Gespräche die Telefonistinnen. Die Haustelephonzentrale SKW 1000 Spitaltyp bietet hier dringend notwendige Rationalisierungsmöglichkeiten: z.B. Direktwahl vom Zimmerapparat aus und automatische Gebührenerfassung.*

Die Zimmerapparate können mit amtsausgangsberechtigten Anschlüssen ausgerüstet werden. Wie der Gast im modernen Hotel, kann der Patient unter anderem mit der 1stelligen Nummer «Direktwahl» eine Amtslinie belegen und die gewünschte Verbindung selber herstellen. Er braucht dazu keine Telefonistin und kein Kleingeld; auch keine Sanduhr. Jeder amtsausgangsberechtigte Zimmertelephonanschluss hat einen eigenen Gebührenzähler oder ist einer automatischen Gebührenerfassunganlage angeschlossen. Letztere druckt Datum, Uhrzeit, gewählte Nummer und Gebühren sauber als Rechnung aus. Eine Ideal-lösung für Telefonistin, Buchhaltung und Patient. Direktwahl und automatische Gebührenerfassung sind nur zwei von zahlreichen Spezial-einrichtungen der Haustelephon-anlage SKW 1000, welche Hasler-

Ingenieure in Zusammenarbeit mit der schweiz. PTT und Spital-fachleuten entwickelt haben.

## TELEFON-RECHNUNG

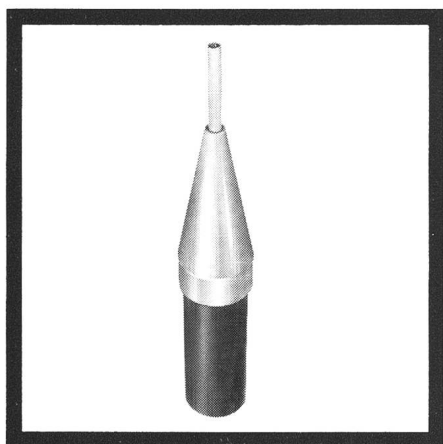
Zimmer	Betrag Fr. Rp.	Gewählte Nummer	Fortf. Nr.	Tag	Uhrzeit
430	.. 180	032851421 .....	536	.. 11	1617

Neue Möglichkeiten, Ihre Rationalisierungspläne zu verwirklichen. Lassen Sie sich orientieren.

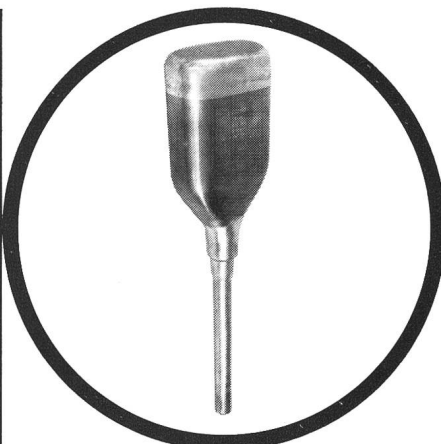
Hasler AG, 3000 Bern 14,  
Belpstrasse 23,  
Telephon 031 65 21 11  
oder betreffende  
Kreistelephondirektion

# Hasler

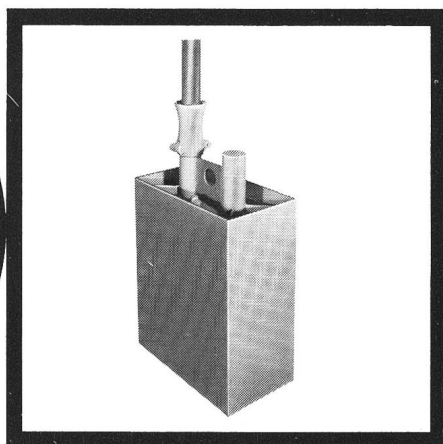
# BOÎTES PUPIN – PUPIN-KASTEN



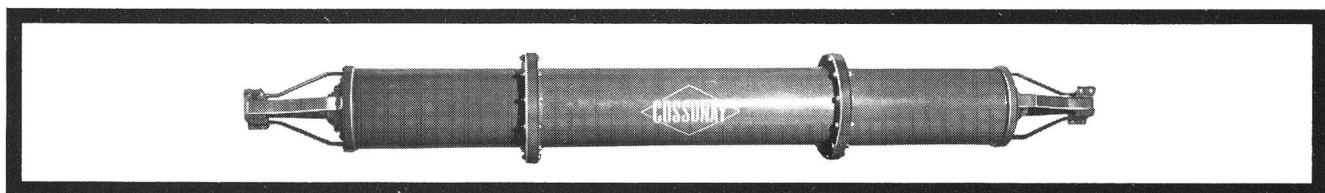
Manchon pupin en pvc  
Pupin-Muffe aus PVC



Manchon pupin en plomb  
Pupin-Muffe aus Blei

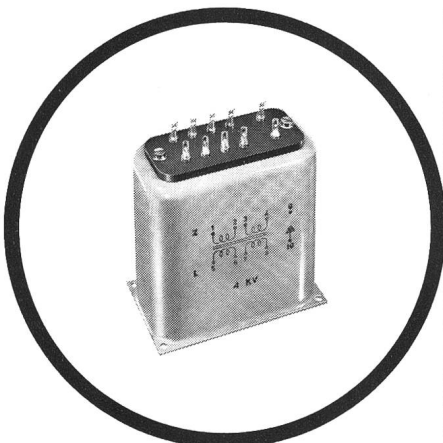


Caisson en acier  
Pupin-Stahlkasten

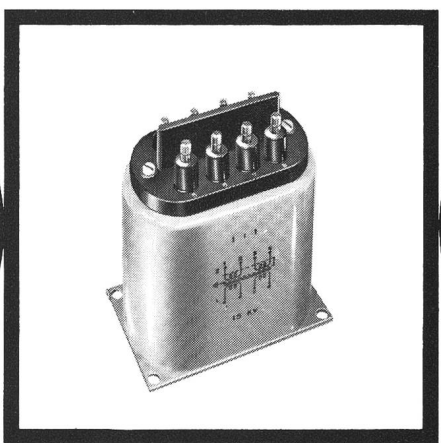


Caisson sous-marin  
Unterwasser-Pupin-Kasten

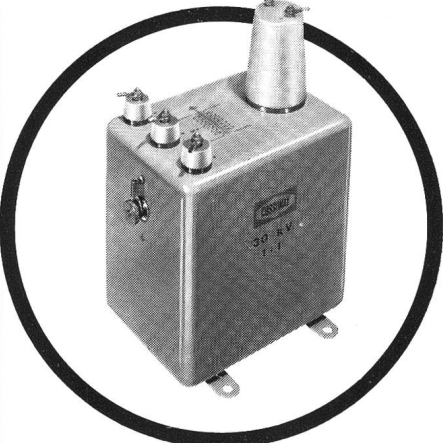
# TRANSLATEURS – ÜBERTRAGER



4 kV



15 kV



30 kV

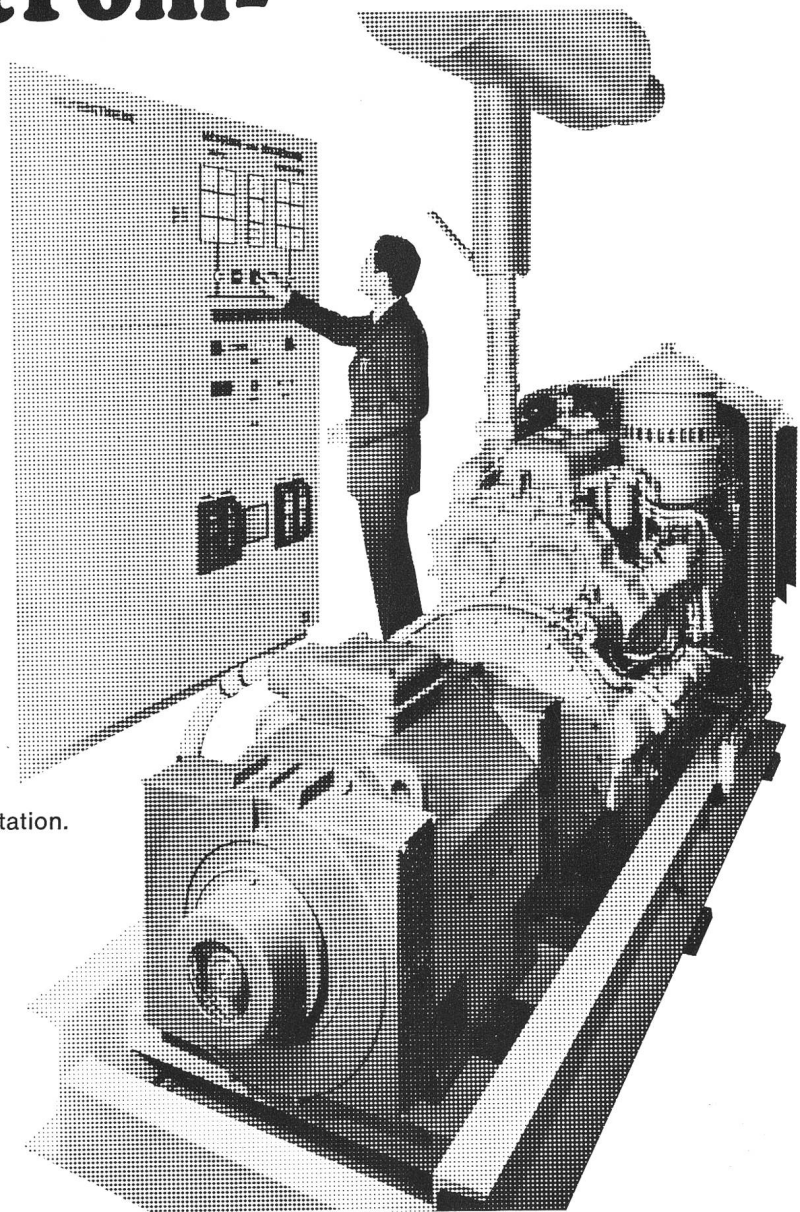
**S.A. DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY**  
1303 COSSONAY-GARE/VD - Tél. (021) 87 17 21 - Télex 24.199 - Télégr. Câbleries



---

# Sichere Energie- versorgung

## durch BBC-Notstrom- anlagen



Verlangen Sie die technische Dokumentation.  
Unsere Ingenieure beraten Sie gerne.

146024.VI

---

**BBC**  
BROWN BOVERI

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5400 Baden/Schweiz  
Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne, Zürich



Überlegen durch Detailplanung und erprobte Systeme



te l f l w r<sup>®</sup>

# Problemlöser für die elektrische Bodeninstallation

**Elaax AG**

Elektr. Apparate und Anlagen

Hofwiesenstrasse 217

Postfach, 8021 Zürich

Telefon 01 - 60 36 86



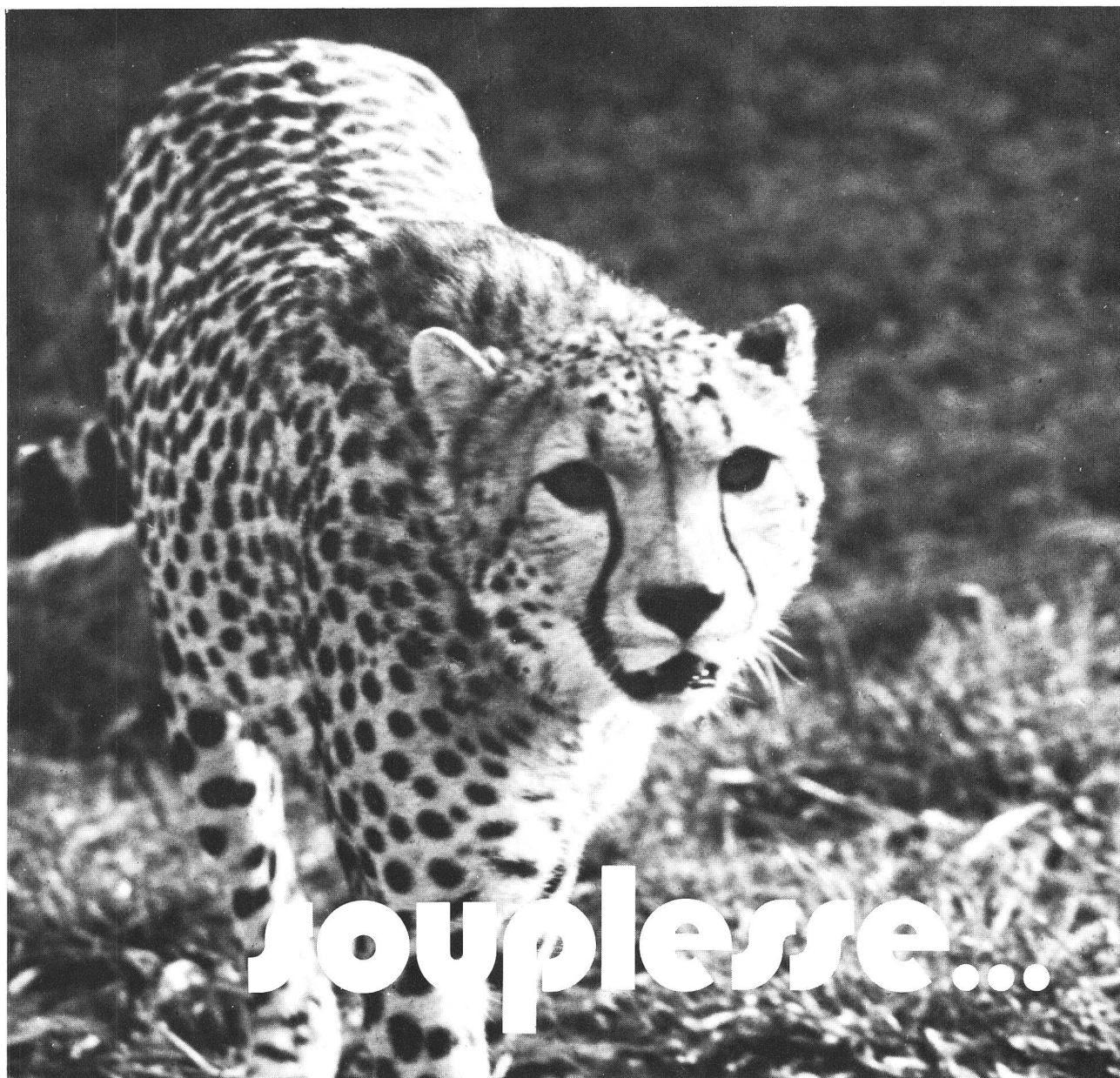


Photo J. Six

Souplesse d'installation pour les systèmes MIC réalisés par CIT-ALCATEL.

Les systèmes de transmission par impulsions et codage type SMT 2/1, en multipliant le nombre de voies sur câbles, permettent de réduire dans des proportions importantes le nombre de lignes téléphoniques entre centraux.

Leur qualité de transmission est excellente, et ils peuvent équiper des liaisons indépendamment des perturbations dont elles peuvent être l'objet.

Les équipements MIC, type SMT 2/1, permettent la constitution d'un premier échelon de multiplexage temporel, soit pour la transmission de 30 voies téléphoniques TN1, soit pour la modulation d'abonnés d'autocommutateurs temporels (réseaux intégrés), soit pour la constitution d'échelons supérieurs de multiplexage et de transmission TN 2 (120 voies, 8 MHz), TN 3 (360 voies, 26 MHz) et TN 4 (1 440 voies, 106 MHz).

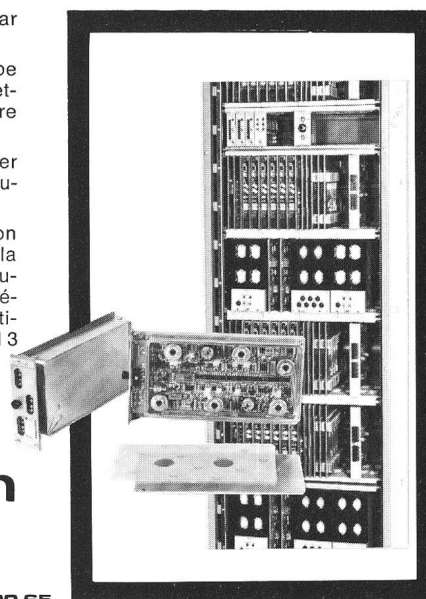
PVP 998



GROUPE CGE

**pour que l'information  
passe mieux**

Pour la Suisse :  
CGE 8803 RÜSCHLIKON (Zurich) - Téléphone : (01) 724 00 65





# phonotaxe

die kleine Telephonkassierstation von SODECO



## der PHONOTAXE

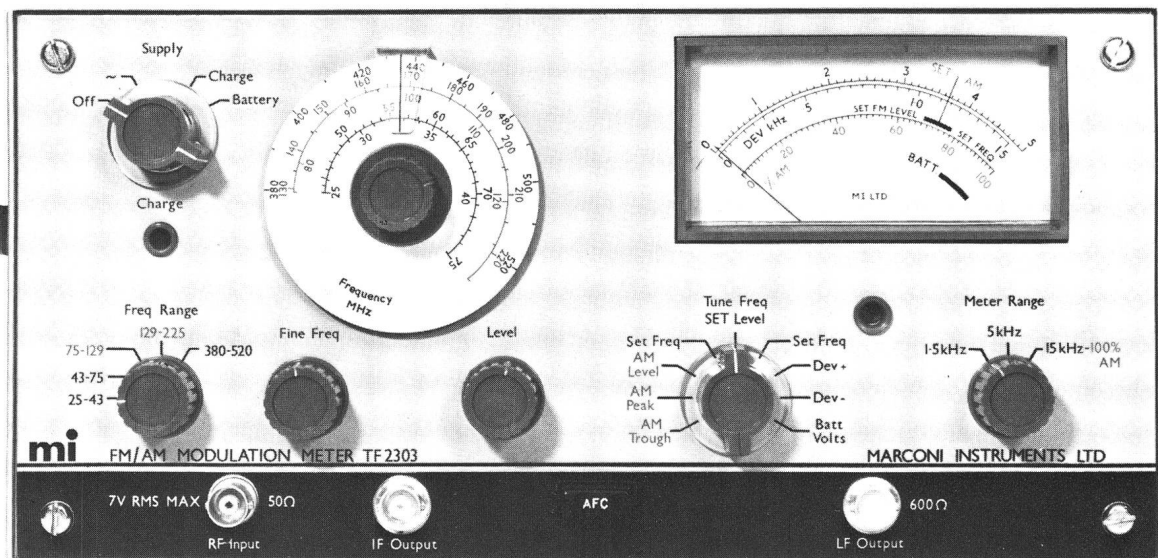
- beansprucht ein Minimum an Platz
- wird wie ein gewöhnliches Telephon angeschlossen
- ist einfach zu bedienen
- ist höflich; die Gespräche werden bei aufgebrauchtem Münzvorrat nicht einfach unterbrochen, sondern ein Blinklicht macht den Benützer darauf aufmerksam, neue Münzen einzuwerfen oder das Gespräch zu beenden
- ist billig; er kostet pro Monat nur Fr. 25.— mehr als ein gewöhnlicher Apparat. Bei weniger als 10 Gesprächen pro Tag wirft er also bereits einen Gewinn für den Besitzer ab
- wird mit einem Schlüssel geliefert, der den Zugang zur Kasse gewährt und auch gestattet, ohne Geldeinwurf zu telefonieren.

Dank diesen Vorzügen ist der PHONOTAXE auch für Sie wertvoll. Ihre Kreistelephondirektion (Tel. Nr. 13) gibt Ihnen gerne nähere Auskunft. Erkundigen Sie sich noch heute!



**MARCONI**  
INSTRUMENTS LTD

## Schnelle und genaue Messungen an Mobilfunkanlagen mit



### Modulationsmeter TF 2303

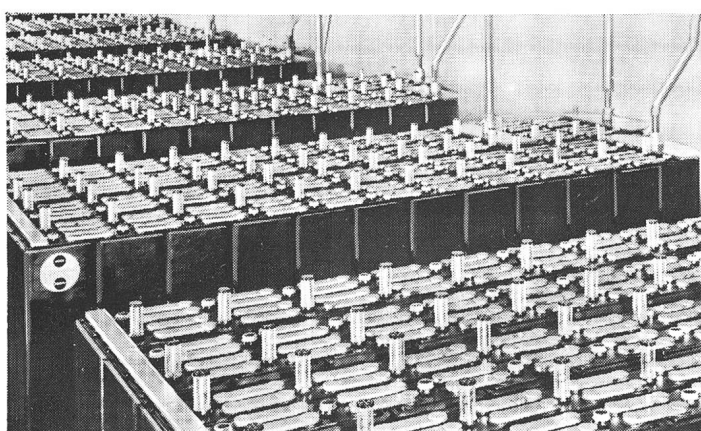
- Misst FM Hub mit 1,5 kHz, 5 kHz und 15 kHz Bereich bei Trägerfrequenzen bis 520 MHz.
- Misst AM Modulation bis 95 % bei Trägerfrequenzen bis 225 MHz
- Automatische Nachstimmung auf Trägerfrequenz (AFC)
- Netz- und Batteriebetrieb, Ladegerät eingebaut
- Klein, kompakt und robust, mit Schutzdeckel
- Preis: Fr. 3420.—

Dazu sind erhältlich: Koaxialkabel, Tragtasche aus Leder, Vorentzerrer 750  $\mu$ s, 12 W / 50  $\Omega$  Abschluss, 20 dB / 1 W Attenuator, 20 dB / 20 W Attenuator, Signalauskoppler, HF Sicherung und NiCd-Akku.

***baerlocher ag***

Postfach 485, 8021 Zürich, Tel. 01 42 99 00

# Wo Unterbrüche in der Stromversorgung gefährlich und kostspielig werden, ist auf Electrona-Dural Batterien unbedingt Verlass



## Auf die Lebensdauer einer Batterie hat die Ladeart einen entschei- denden Einfluss

Bei richtiger Gleichrichter-Auslegung kann die Dauer sogar verdoppelt werden. Stationäre Electrona-Dural Batterien erreichen auf diese Weise ein Alter von weit über 10 Jahren. Electrona-Dural Batterien haben aber nicht nur eine grosse Lebensdauer, sondern bei richtiger Betriebsweise auch eine minimale Wartung und kleinsten Wasserverbrauch. Laugewechsel existiert bei Bleibatterien nicht. Wenn es um Batterien und Gleichrichter geht – Electrona. Zuverlässiger Service durch Fachleute.

Schnee und Eis, Gewitter und Stürme sind oft die Ursache eines Zusammenbruchs der lokalen Stromversorgung. Bei vielen privaten und öffentlichen Bauten sind deshalb stationäre Anlagen von Electrona in Betrieb. Zum Beispiel für Operationssaal-Notbeleuchtungen, Fabrikationsanlagen, Fluchtweg-Beleuchtungen in Fabriken oder Kino-Notausgängen usw. Fällt das Netz aus, so wird hier vollautomatisch auf Batterie-Speisung umgestellt. Auf Electrona-Dural Batterien. Electrona-Dural Batterien und Gleichrichter haben sich weltweit bewährt: Auf Elektrofahrzeugen, in Tauchbooten, Telefonzentralen, für Tunnelbeleuchtungen, in Sicherungs- und Notstromanlagen, für die Zugbeleuchtung, ja sogar in Atomkraftwerken.



Erkundigen Sie sich bei:

**ELECTRONA SA**

Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry NE, Tel. 038 421515

# Short-Wave Broadcasters!

If you have plans for the future,  
this is  
the transmitter you should be  
looking for  
**now**

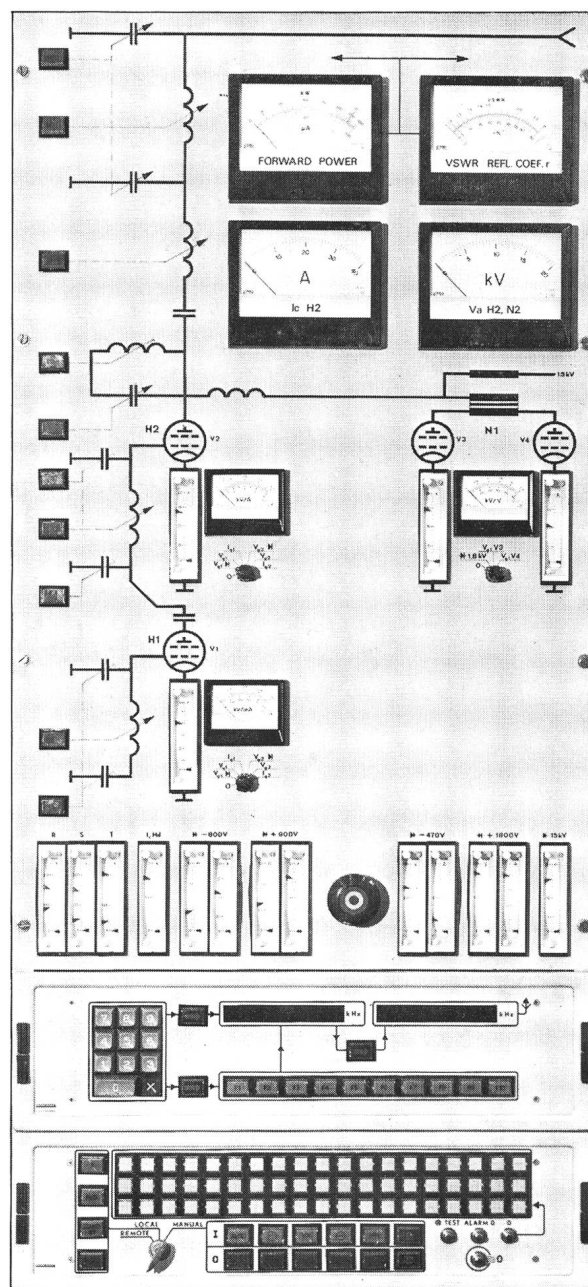
## The «250 kW Automatic» from Brown Boveri

- Low building costs (only 39 m<sup>2</sup> on one floor needed)
- Low erection costs (container design)
- Low operating costs (automatic operation, remote control)
- Low power costs (high efficiency)
- Low maintenance costs (standardization and generous rating of high-quality components)
- Automatic tuning (any time, any frequency in less than 20 seconds flat)
- Remote control (with manual overriding)
- Transistorized control (integrated circuits)
- Only **four** tubes (all modern tetrodes)

Forward looking clients have already ordered five of these new units.  
A demonstration model awaits you in our test bay.  
For further information write to:

**BBC**  
BROWN BOVERI

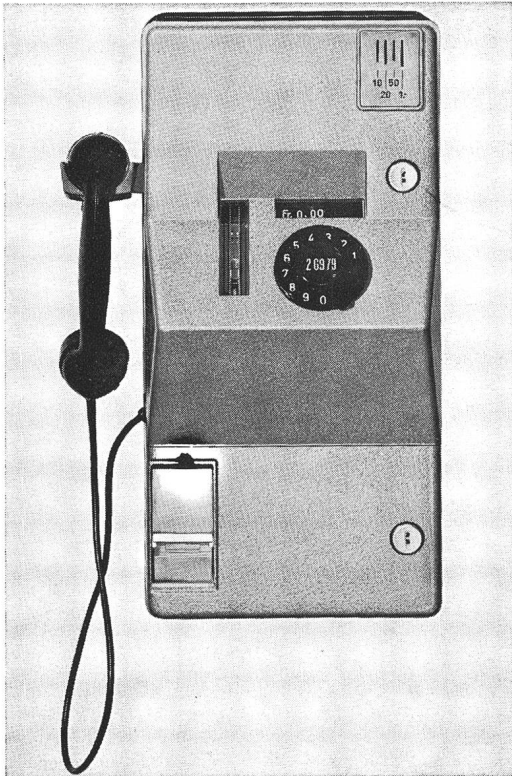
Brown, Boveri & Company, Ltd., Baden/Switzerland  
Department ENB



Control panel of the 250 kW automatic short-wave transmitter

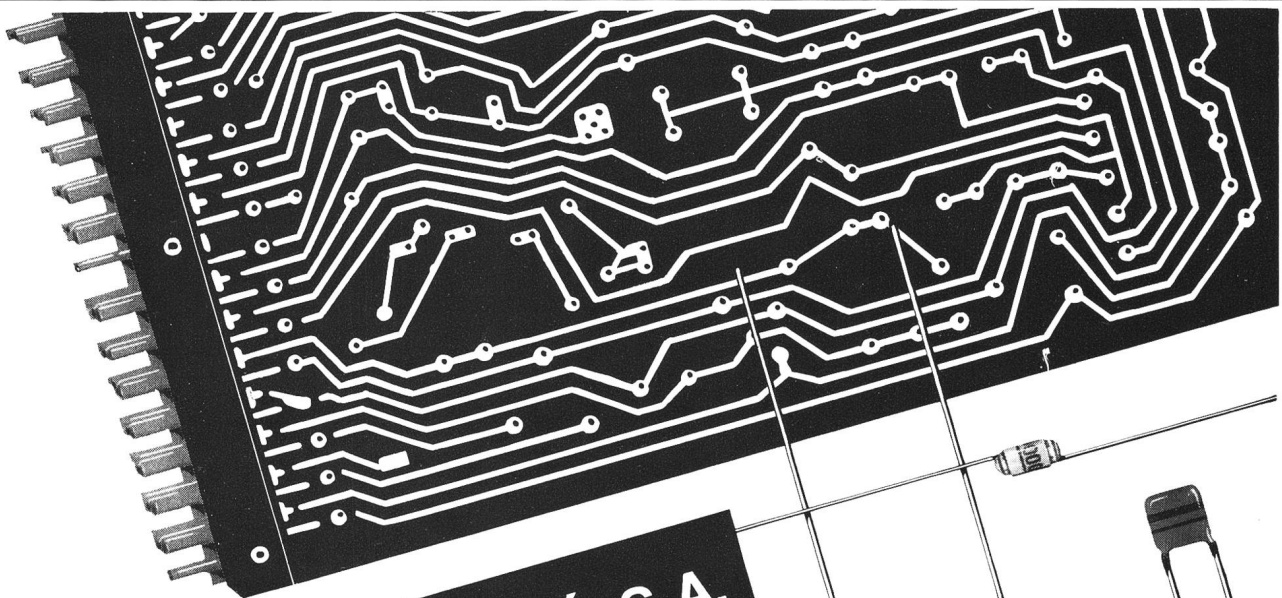


## Telephon-Münzautomat für Zeitimpuls-Zählung



- Merkmale:**
- Ausbau nach Bedarf für 1, 2, 3 oder 4 verschiedene Münzsorten oder Jetons
  - Sichtspeicher in Verbindung mit Guthabenanzeige der zuletzt abkassierten Münze
  - Erfassung der Gesprächsgebühren nach Bedarf mit oder ohne Zuschlagstaxen
  - Taxierung mittels Tonfrequenzimpulsen (12 bis 16 kHz), auf Wunsch auch 50 Hz (simultan gegen Erde)
  - Erdfreier Betrieb
  - Mit oder ohne Netzanschluss
  - Getrennter Apparate- und Kassenraum
  - Leicht auswechselbare Baueinheiten

**Autelca AG      3073 Gümligen / Bern**  
(Schweiz)

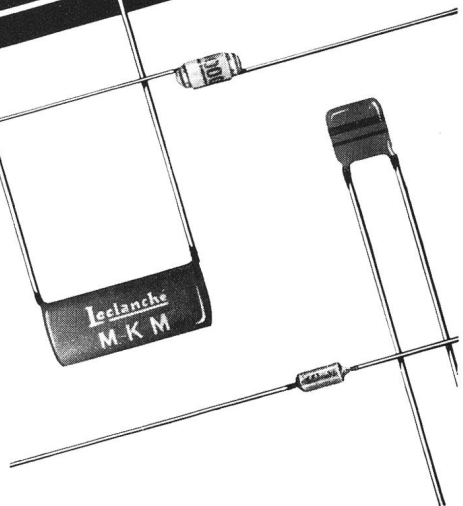


**LECLANCHÉ S.A.**  
YVERDON SUISSE

Téléphone (024) 2 47 21 - Telex 24 493

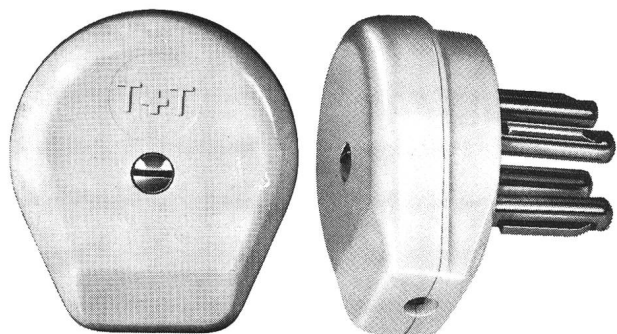
**Condensateurs miniatures**  
pour circuits imprimés

**Miniatur-Kondensatoren**  
für gedruckte Schaltungen



**MAAG**

**So klein ist der neue  
Telefon-Winkelstecker!**



Klare Formgebung – fest einmontierte Zugentlastungsbride  
– bewährte Maag-Federkontaktstifte sind weitere Pluspunkte  
✚ Mod. dep.

AG Gottfried Maag, Fabrik elektr. Apparate  
Zürich und Frauenfeld, Telefon 01 25 79 27

**SCHNELL, EINFACH und GENAU!**

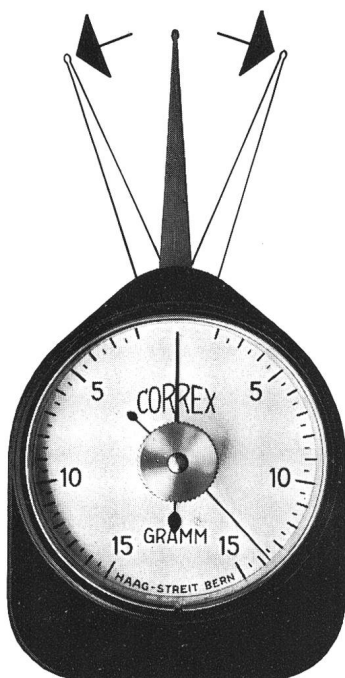
Die  
Federwaagen

**CORREX**

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger

Mit Kugel- oder  
Flachfühler



**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

**Luft-und  
kälte-  
technische  
Apparate**

**Luft-  
technische  
Anlagen**

**Ventilator AG  
8712 Stäfa**

Telefon 01 73 81 21

ab Juni 1974 01 928 21 11

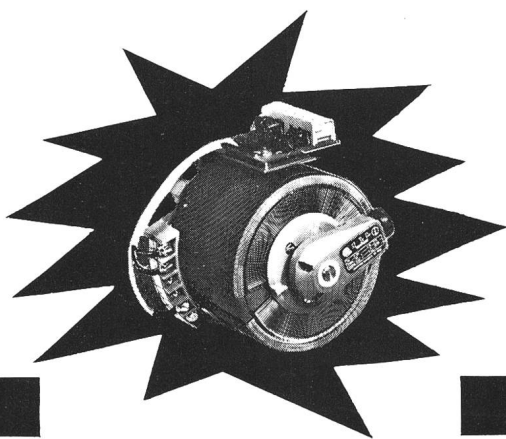


# N.O. Scarpi und der Strom- ausfall

Gestern abend war ich zu einer grossen Gesellschaft geladen. Da gab es plötzlich einen Stromausfall, und es wurde völlig dunkel. «Entstand eine Panik?»  
«Erst als das Licht wieder anging!»  
(Tristan Bernard)

Paniken können Sie aber verhindern — mit einer netzunabhängigen Notstromanlage von OERLIKON.

Verlangen Sie unverbindlich ausführliche Unterlagen, oder noch besser, rufen Sie uns gleich an.



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
**8050 Zürich**

Binzmühlestrasse 86,  
Telefon 01 46 84 20  
Telex 55102

Filialen in: Basel, Biel,  
Brugg, Chur, Frauenfeld,  
Freiburg, Genf, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Olten,  
Rapperswil, St. Gallen,  
Sitten, Thun, Zürich 3,  
Zürich 11



Starter-Batterien  
Batterie-Zubehör  
Alkalische Batterien  
Industrie-Batterien:  
a) Traktion b) Stationär  
Ladegleichrichter:  
a) Traktion b) Stationär  
Wechselrichter  
Notstromaggregate  
Regeltransformatoren



## Antennen für:

Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
Verkehrsfunk  
Radio\*  
Fernsehen\*

\*Verkauf durch die Fachgeschäfte

**W. Wicker-Bürki, 8057 Zürich**  
Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 46 98 93, Telex 55 340

## Gebrüder Rüttimann

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

6301 **Zug**

Telephon 042 21 11 25

Spezialgeschäft für

## Frei- und Kabelleitungen

### Leitungsschnüre für Telefon- und Radio-Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate  
Stöpselschnüre für Umschaltsschränke

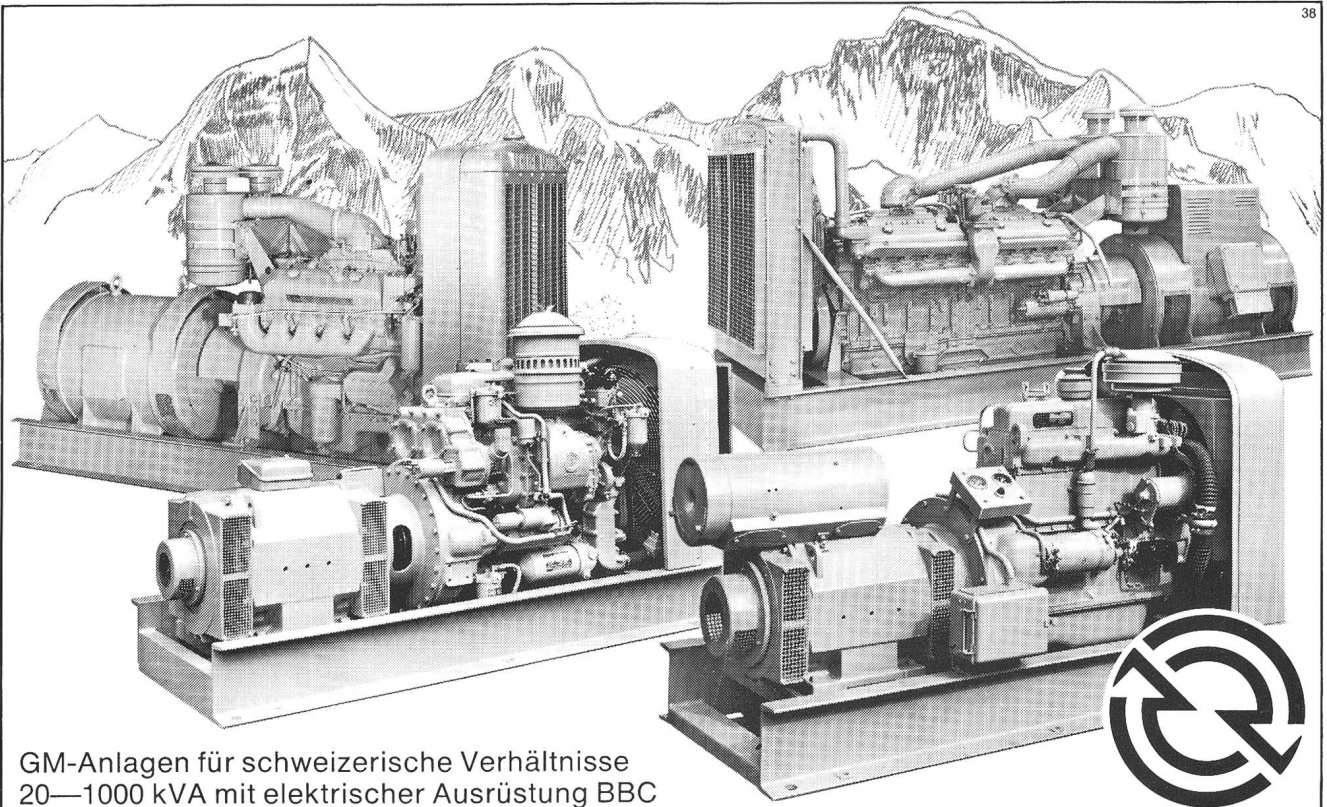
### A. Heiniger & Cie. AG

3072 Ostermundigen, Blankweg 4



- Armierte Schleuderbetonrohre
- Längshalbe armierte Schleuderbetonrohre
- Mündungstrichter
- Spezial-Betonkanäle
- Diverse Spezialstücke

**KANDERKIES AG, 3600 THUN**



GM-Anlagen für schweizerische Verhältnisse  
20—1000 kVA mit elektrischer Ausrüstung BBC



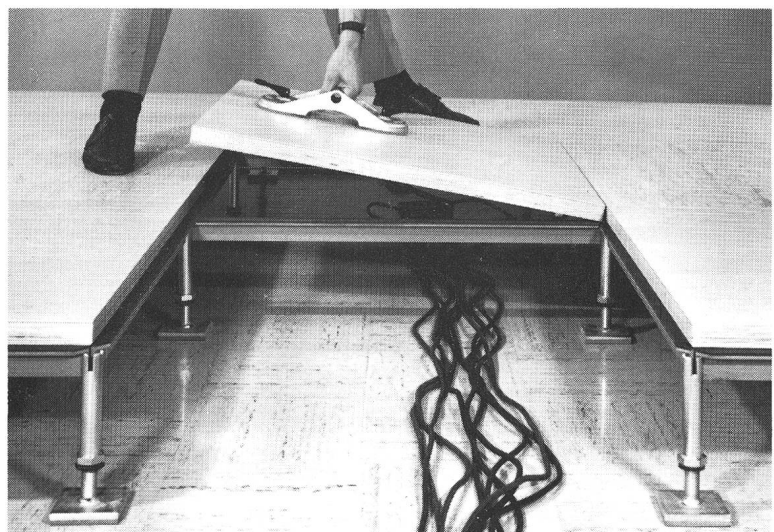
**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**  
INDUSTRIE-ABTEILUNG

TEL (032) 2 61 61 - 3 72 72



**Lenzlinger Söhne AG**  
**Seestrasse 64**  
**8610 Uster Telefon 01 87 31 11**

Nicht nur in Computer-  
räumen (ERZ technisches  
Zentrum PTT Ostermun-  
digen), sondern immer  
auch dort, wo technische  
Installationen rasch und  
einfach zugänglich sein  
müssen, werden heute  
**LS Element-Doppelböden**  
eingebaut. (Technisches  
Zentrum PTT Ostermundigen,  
Fernmeldezentrum St. Gal-  
len-Lachen, Mehrzweck-  
anlagen St. Moritz, Mont  
Pèlerin, Säntis, Olten-  
Engelberg, Schaffhausen-  
Kohlfirst und andere)



**LS Element - Doppelboden**





## Reinigungs-Schutz- und Isoliermittel

### **OXYD - EX 65 Kontakt-Aerosol**

Hervorragendes Spezial-Pflegemittel für die Mini-Technik und die Elektronik. Reinigt, pflegt, schützt und konserviert alle Kontaktmaterialien durch langlebigen Mikrofilm. Beseitigt sofort Korrosionen an Kontaktstellen. Findet speziell Verwendung in Rundfunk, Fernsehen, Fernmeldung, Autoelektrik, Radar, NF — HF — UHF — Technik u. allg. Elektronik.

### **OXYD - EX 75 Allzweck-Kontakt-Kriechöl**

Ausgezeichnetes Allzweck-Kriechöl von grösster Vielfalt in der Anwendung. Oxyd-Ex 75 ist ein von Experten anerkanntes und empfohlenes Kontaktreinigungs- und Pflegemittel für alle Arten von hoch- und niederfrequenten Kontakten. Es konserviert durch Mikroschutzfilm und garantiert perfekte Betriebssicherheit. Durch sein Kriechvermögen erreicht es schwer zugängliche Kontakte und ist aus diesem Grunde für alle elektronischen Gebiete sehr geeignet. Es ist ein ausgezeichnetes Lösemittel für verharzte Öle, Fette, Teer, Rost, festsitzende Gewinde, Gelenke, Scharniere, Schlösser, festgebrannte Löt-kolbenspitzen etc. Oxyd-Ex 75 wird mit Erfolg verwendet als Kontaktpflegemittel in der Elektronik, Automation, Radio-TV, Telefon, Radarwesen, Autoelektrik und Mechanik, für alle Druck- und Rotationspressen sowie als Oxydationsschutz.

### **OXYD - EX 79 Iso-Plast**

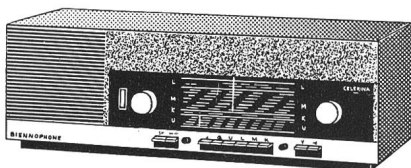
Transparent-Plastic-Spray bester Haftfähigkeit und einwandfreier Isolierung. Universell anwendbar in Industrie und Handwerk. Speziell geeignet für Elektronik, Radar, Automation, Radio, Fernsehen und andere Zweige der modernen Elektrotechnik. Bietet absoluten Schutz gegen Feuchtigkeit und ist unempfindlich gegen Säuren, Salz und Spritzwasser. Isoliert und schützt empfindliche Teile durch hochwertigen, isolierenden Plasticüberzug. (Freiluftanschlüsse, Teile von Motoren, Verteiler an Radio- und Fernsehantennen.) Vermeidet Überschlüsse und Kriechströme in elektrischen und elektronischen Elementen.

Lieferbar in Spraydosen zu 150 und 450 g. Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Offerte.

Generalvertretung:

**REMY ARMBRUSTER AG, Holbeinstrasse 27, 4001 BASEL, Telefon 061 23 77 73**

## **Biennophone Celerina 6400 Fr. 495.—**

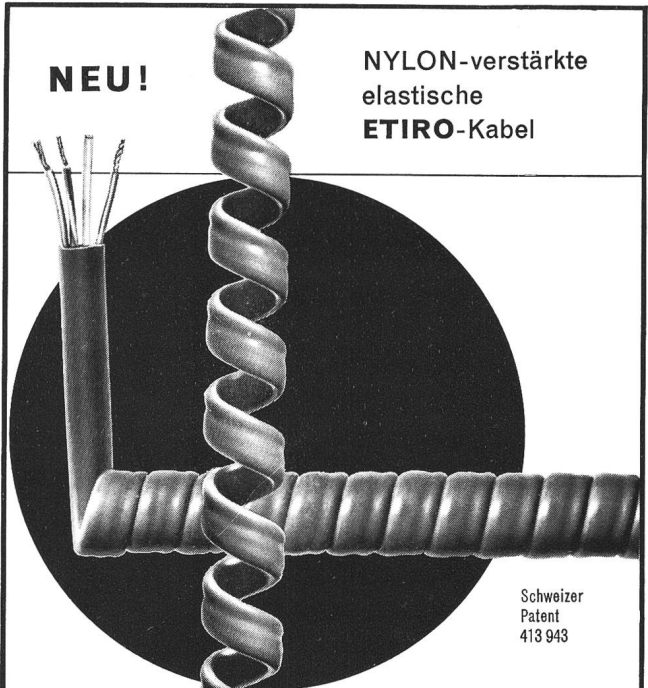


Der Qualitätsapparat in seiner klassischen Ausführung, versehen mit dem offiziellen UKW-Prüfzeichen der PTT

Ein Qualitätsprodukt der Firma  
**VELECTRA AG - 2501 Biel / Bienne**  
Tel. 032 / 2 48 23

**NEU!**

**NYLON-verstärkte  
elastische  
ETIRO-Kabel**



Schweizer  
Patent  
413 943

in VOLLPLASTIK-Ausführung für die Telephonie mit und ohne abgeschirmten Leiter

**HOWAG AG** 5610 Wohlen      Telex 53 792  
Kabel- und Kunststoffwerk      Tel. 057 6 32 42